

## MINISTÈRE DE LA CULTURE

## SOMMAIRE

Le ministère de la Culture encourage les arts; protège le patrimoine de l'Ontario et veille au développement du réseau de bibliothèques publiques et des industries culturelles pour optimiser leur contribution à la vitalité économique et sociale de la province. Grâce aux fonds générés par le secteur des jeux, la Fondation Trillium de l'Ontario aide les organisations communautaires à répondre aux priorités locales touchant les arts et la culture, les sports et les loisirs, l'environnement et les services sociaux et humains, en faisant des investissements stratégiques en collaboration avec des oeuvres de bienfaisance et des organismes à but non lucratif.

Prévisions 2003-2004 - Compt. exerc.	PROGRAMMES	Prévisions 2002-2003 - Compt. caisse	Dépenses réelles 2001-2002 - Compt. caisse
\$		\$	\$
<b>FONCTIONNEMENT</b>			
1 000	Programme d'administration du ministère	1 000	-
131 426 500	Programme de la culture <sup>1</sup>	140 754 700	141 476 747
100 001 000	Programme de la Fondation Trillium de l'Ontario	100 001 000	100 000 000
231 428 500	<b>Total du ministère - Fonctionnement</b>	240 756 700	241 476 747
198 119 200	<b>Moins : Mandats spéciaux</b>	146 953 000	-
<u>33 309 300</u>	<b>&lt; TOTAL À VOTER - FONCTIONNEMENT</b>	<u>93 803 700</u>	<u>241 476 747</u>
231 428 500	<b>Total du ministère - Fonctionnement</b>		
14 100 000	Redressement de consolidation net - Centre des sciences de l'Ontario		
6 300 000	Redressement de consolidation net - Fondation Trillium de l'Ontario		
17 650 000	Redressement de consolidation net - Musée royal de l'Ontario		
<u>269 478 500</u>	<b>TOTAL, Y COMPRIS REDRESSEMENT DE CONSOLIDATION ET AUTRES REDRESSEMENTS</b>		

NOTE : À compter de 2003-2004, le Budget des dépenses est présenté selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les chiffres de 2002-2003 et des exercices antérieurs sont présentés selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée; la comparaison des chiffres de 2003-2004 avec les chiffres des exercices antérieurs risque donc de ne pas être concluante. La différence entre ces deux méthodes de comptabilité se situe au niveau des redressements (date des paiements de transfert et provisions pour dettes irrécouvrables, par exemple) qui auraient pour effet d'augmenter ou de diminuer les montants de 2002-2003 s'ils avaient été présentés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les redressements effectués pour ce ministère, le cas échéant, sont indiqués par des renvois en exposant et expliqués dans la page qui suit le sommaire du ministère sous l'intitulé Rapprochement des chiffres du Budget des dépenses 2002-2003 - de la comptabilité de caisse à la comptabilité d'exercice.

---

 MINISTÈRE DE LA CULTURE
 

---

## RAPPROCHEMENT AVEC LES DONNÉES PUBLIÉES ANTÉRIEUREMENT

DÉTAILS	Prévisions 2002-2003 - Compt. caisse	Dépenses réelles 2001-2002 - Compt. caisse
<b>FONCTIONNEMENT</b>	\$	\$
1. Données publiées antérieurement		
1.1 Budget des dépenses 2002-2003	240 756 700	
2. Réorganisation gouvernementale		
2.1 Transfert de fonctions d'autres ministères		241 476 747
	240 756 700	241 476 747

## MINISTÈRE DE LA CULTURE

## RAPPROCHEMENT DES CHIFFRES DU BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 - DE LA COMPTABILITÉ DE CAISSE À LA COMPTABILITÉ D'EXERCICE

CRÉDIT et poste		Prévisions	Redressements -	Prévisions	Prévisions	Variat.
		2002-2003 - Compt. caisse	Compt. caisse à compt. exerc.	2002-2003 - Compt. exerc.	2003-2004 - Compt. exerc.	prévisions 2002-2003 - Compt. exerc.
		en millions de \$	en millions de \$	en millions de \$	en millions de \$	en millions de \$
<b>FONCTIONNEMENT</b>						
<b>2801</b>	Programme d'administration du ministère					
1	Administration du ministère	-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
<b>2802</b>	Programme de la culture					
1	Culture <sup>1</sup>	140,8	(1,1)	139,6	131,4	(8,2)
		140,8	(1,1)	139,6	131,4	(8,2)
<b>2803</b>	Programme de la Fondation Trillium de l'Ontario					
1	Fondation Trillium de l'Ontario	100,0	-	100,0	100,0	-
		100,0	-	100,0	100,0	-
	<b>Total du ministère - Fonctionnement</b>	<b>240,8</b>	<b>(1,1)</b>	<b>239,6</b>	<b>231,4</b>	<b>(8,2)</b>

Note : Les montants ont été arrondis à la centaine de millier de dollars la plus proche et les montants inférieurs à cinquante mille dollars ramenés à zéro.

Il est possible que les totaux ne correspondent pas à la somme des éléments parce qu'ils ont été arrondis.

**Redressements de la comptabilité de caisse à la comptabilité d'exercice** - À compter de 2003-2004, le Budget des dépenses est préparé selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les chiffres de 2002-2003 et des exercices antérieurs étaient préparés selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée. On décrit dans les notes qui suivent les redressements qui augmentent ou diminuent les montants de 2002-2003 pour les présenter selon la méthode de la comptabilité d'exercice dans cet état de rapprochement. La présentation des chiffres du Budget des dépenses 2002-2003 selon la méthode de la comptabilité d'exercice n'est pas un retraitement officiel, mais une approximation où ne figurent que les principaux redressements imputés à l'exercice, tels que requis pour pouvoir comparer le Budget des dépenses 2003-2004 à celui de 2002-2003 à partir de la même méthode de comptabilité. (Note : les redressements inférieurs à 0,05 million de dollars n'apparaissent pas.)

en millions de \$

- (1,1) redressement pour supprimer les coûts des régimes de retraite des employés du ministère car, à compter de 2003-2004, le coût, pour la province, de toutes les prestations de retraite acquises par les employés est inscrit dans le Budget des dépenses du Secrétariat du Conseil de gestion.

(1,1) << Total des redressements

MINISTÈRE DE LA CULTURE

---

---

- NOTES -

## MINISTÈRE DE LA CULTURE

## SOMMAIRE

Prévisions 2003-2004 - Compt. exerc.	PROGRAMMES	Prévisions 2002-2003 - Compt. caisse	Dépenses réelles 2001-2002 - Compt. caisse
\$		\$	\$
<b>IMMOBILISATIONS</b>			
85 000 000	Programme d'immobilisations culturelles	8 003 000	8 150 400
85 000 000	<b>Total du ministère - Immobilisations</b>	8 003 000	8 150 400
59 000 000	<b>Moins : Mandats spéciaux</b>	8 000 000	-
<u>26 000 000</u>	<b>&lt; TOTAL À VOTER - IMMOBILISATIONS</b>	<u>3 000</u>	<u>8 150 400</u>
85 000 000	<b>Total du ministère - Immobilisations</b>		
( 6 300 000)	Redressement de consolidation net - Centre des sciences de l'Ontario		
300 000	Redressement de consolidation net - Fondation Trillium de l'Ontario		
26 700 000	Redressement de consolidation net - Musée royal de l'Ontario		
<u>105 700 000</u>	<b>TOTAL, Y COMPRIS REDRESSEMENT DE CONSOLIDATION ET AUTRES REDRESSEMENTS</b>		

## RAPPROCHEMENT AVEC LES DONNÉES PUBLIÉES ANTÉRIEUREMENT

DÉTAILS	Prévisions 2002-2003 - Compt. caisse	Dépenses réelles 2001-2002 - Compt. caisse
<b>IMMOBILISATIONS</b>	\$	\$
1. Données publiées antérieurement		
1.1 Budget des dépenses 2002-2003	8 003 000	
2. Réorganisation gouvernementale		
2.1 Transfert de fonctions d'autres ministères		8 150 400
	<u>8 003 000</u>	<u>8 150 400</u>

NOTE : À compter de 2003-2004, le Budget des dépenses est présenté selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les chiffres de 2002-2003 et des exercices antérieurs sont présentés selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée; la comparaison des chiffres de 2003-2004 avec les chiffres des exercices antérieurs risque donc de ne pas être concluante. La différence entre ces deux méthodes de comptabilité se situe au niveau des redressements (date des paiements de transfert et provisions pour dettes irrécouvrables, par exemple) qui auraient pour effet d'augmenter ou de diminuer les montants de 2002-2003 s'ils avaient été présentés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les redressements effectués pour ce ministère, le cas échéant, sont indiqués par des renvois en exposant et expliqués dans la page qui suit le sommaire du ministère sous l'intitulé Rapprochement des chiffres du Budget des dépenses 2002-2003 - de la comptabilité de caisse à la comptabilité d'exercice.

MINISTÈRE DE LA CULTURE

---

---

- NOTES -

## MINISTÈRE DE LA CULTURE

## RAPPROCHEMENT DES CHIFFRES DU BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 - DE LA COMPTABILITÉ DE CAISSE À LA COMPTABILITÉ D'EXERCICE

CRÉDIT et poste		Prévisions	Redressements -	Prévisions	Prévisions	Variat.
		2002-2003 - Compt. caisse	Compt. caisse à compt. exerc.	2002-2003 - Compt. exerc.	2003-2004 - Compt. exerc.	prévisions 2002-2003 - Compt. exerc.
		en millions de \$	en millions de \$	en millions de \$	en millions de \$	en millions de \$
<b>IMMOBILISATIONS</b>						
<b>2804</b>	Programme d'immobilisations culturelles					
1	Immobilisations culturelles	8.0	-	8.0	85.0	77.0
		8.0	-	8.0	85.0	77.0
	<b>Total du ministère - Immobilisations</b>	<b>8.0</b>	<b>-</b>	<b>8.0</b>	<b>85.0</b>	<b>77.0</b>

*Note : Les montants ont été arrondis à la centaine de millier de dollars la plus proche et les montants inférieurs à cinquante mille dollars ramenés à zéro. Il est possible que les totaux ne correspondent pas à la somme des éléments parce qu'ils ont été arrondis.*

**Redressements de la comptabilité de caisse à la comptabilité d'exercice** - À compter de 2003-2004, le Budget des dépenses est préparé selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les chiffres de 2002-2003 et des exercices antérieurs étaient préparés selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée. On décrit dans les notes qui suivent les redressements qui augmentent ou diminuent les montants de 2002-2003 pour les présenter selon la méthode de la comptabilité d'exercice dans cet état de rapprochement. La présentation des chiffres du Budget des dépenses 2002-2003 selon la méthode de la comptabilité d'exercice n'est pas un retraitement officiel, mais une approximation où ne figurent que les principaux redressements imputés à l'exercice, tels que requis pour pouvoir comparer le Budget des dépenses 2003-2004 à celui de 2002-2003 à partir de la même méthode de comptabilité. (Note : les redressements inférieurs à 0,05 million de dollars n'apparaissent pas.)

pas de redressements entre la comptabilité de caisse et la comptabilité d'exercice

---

**MINISTÈRE DE LA CULTURE**


---

**PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE :**

Le programme d'administration du ministère comprend le Bureau du ministre et le Bureau du sous-ministre. Il est responsable des opérations et des politiques du ministère.

---

CRÉDIT et poste	Prévisions 2003-2004 - Compt. exerc.	PROGRAMME ET ACTIVITÉS	Prévisions 2002-2003 - Compt. caisse	Dépenses réelles 2001-2002 - Compt. caisse
	\$		\$	\$
<b>2801</b>		<b>PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE</b>		
<b> FONCTIONNEMENT</b>				
1	1 000	Administration du ministère .....	1 000	-
	1 000	Total - Fonctionnement .....	1 000	-
	<u>1 000</u>	<b>Montant à voter</b> .....	<u>1 000</u>	<u>-</u>

---

- NOTES -

NOTE : À compter de 2003-2004, le Budget des dépenses est présenté selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les chiffres de 2002-2003 et des exercices antérieurs sont présentés selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée; la comparaison des chiffres de 2003-2004 avec les chiffres des exercices antérieurs risque donc de ne pas être concluante. La différence entre ces deux méthodes de comptabilité se situe au niveau des redressements (date des paiements de transfert et provisions pour dettes irrécouvrables, par exemple) qui auraient pour effet d'augmenter ou de diminuer les montants de 2002-2003 s'ils avaient été présentés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les redressements effectués pour ce ministère, le cas échéant, sont indiqués par des renvois en exposant et expliqués dans la page qui suit le sommaire du ministère sous l'intitulé Rapprochement des chiffres du Budget des dépenses 2002-2003 - de la comptabilité de caisse à la comptabilité d'exercice.

---

**MINISTÈRE DE LA CULTURE**

---

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

**FONCTIONNEMENT**

Administration du ministère (2801-1)	\$
Services .....	<u>1 000</u>
	<u>1 000</u>
Total (Fonctionnement) - Programme d'administration du ministère	<u><u>1 000</u></u>

---

**MINISTÈRE DE LA CULTURE**


---

**PROGRAMME DE LA CULTURE :**

Le programme de la culture encourage les arts et les industries culturelles, protège le patrimoine de l'Ontario et veille au développement du réseau de bibliothèques publiques pour optimiser leur contribution à la vitalité économique et sociale de la province.

---

CRÉDIT et poste	Prévisions 2003-2004 - Compt. exerc.	PROGRAMME ET ACTIVITÉS	Prévisions 2002-2003 - Compt. caisse	Dépenses réelles 2001-2002 - Compt. caisse
	\$		\$	\$
<b>2802</b>		<b>PROGRAMME DE LA CULTURE</b>		
<b> FONCTIONNEMENT</b>				
1	131 426 500	Culture <sup>1</sup> .....	140 754 700	141 476 747
	131 426 500	Total - Fonctionnement .....	140 754 700	141 476 747
	98 119 200	Moins : Mandats spéciaux .....	46 953 000	-
	<u>33 307 300</u>	<b>Montant à voter</b> .....	<u>93 801 700</u>	<u>141 476 747</u>

---

**- NOTES -**

NOTE : À compter de 2003-2004, le Budget des dépenses est présenté selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les chiffres de 2002-2003 et des exercices antérieurs sont présentés selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée; la comparaison des chiffres de 2003-2004 avec les chiffres des exercices antérieurs risque donc de ne pas être concluante. La différence entre ces deux méthodes de comptabilité se situe au niveau des redressements (date des paiements de transfert et provisions pour dettes irrécouvrables, par exemple) qui auraient pour effet d'augmenter ou de diminuer les montants de 2002-2003 s'ils avaient été présentés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les redressements effectués pour ce ministère, le cas échéant, sont indiqués par des renvois en exposant et expliqués dans la page qui suit le sommaire du ministère sous l'intitulé Rapprochement des chiffres du Budget des dépenses 2002-2003 - de la comptabilité de caisse à la comptabilité d'exercice.

## MINISTÈRE DE LA CULTURE

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

## FONCTIONNEMENT

Culture (2802-1)	\$
Traitements et salaires .....	4 274 700
Avantages sociaux .....	451 600
Transports et communications .....	199 600
Services .....	648 800
Fournitures et matériel .....	99 500
Paievements de transfert	\$
Soutien au secteur des arts .....	1 860 800
Soutien au secteur du patrimoine .....	3 620 900
Soutien au secteur des bibliothèques .....	29 646 100
Soutiens aux organismes culturels .....	2 048 500
Musée des beaux-arts de l'Ontario .....	11 182 500
Collection McMichael d'art canadien .....	2 740 800
Conseil des arts de l'Ontario .....	24 937 400
Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario .....	9 428 500
Fondation du patrimoine ontarien .....	2 195 800
Centre des sciences de l'Ontario .....	15 199 400
Jardins botaniques royaux ..	1 598 500
Musée royal de l'Ontario ....	18 517 800
Science Nord .....	2 776 300
	<u>125 753 300</u>
	131 427 500
Moins : Recouvrements .....	1 000
	<u>131 426 500</u>
Total (Fonctionnement) - Programme de la culture	<u><u>131 426 500</u></u>

---

**MINISTÈRE DE LA CULTURE**


---

**PROGRAMME DE LA FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO :**

La Fondation Trillium de l'Ontario aide les organisations communautaires à répondre aux priorités locales touchant les arts et la culture, les sports et les loisirs, l'environnement et les services sociaux et humains, en faisant des investissements stratégiques en collaboration avec des oeuvres de bienfaisance et des organismes à but non lucratif.

---

CRÉDIT et poste	Prévisions 2003-2004 - Compt. exerc.	PROGRAMME ET ACTIVITÉS	Prévisions 2002-2003 - Compt. caisse	Dépenses réelles 2001-2002 - Compt. caisse
	\$		\$	\$
<b>2803</b>		<b>PROGRAMME DE LA FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO</b>		
<b>FONCTIONNEMENT</b>				
1	100 001 000	Fondation Trillium de l'Ontario .....	100 001 000	100 000 000
	100 001 000	Total - Fonctionnement .....	100 001 000	100 000 000
	100 000 000	Moins : Mandats spéciaux .....	100 000 000	-
	<u>1 000</u>	<b>Montant à voter</b> .....	<u>1 000</u>	<u>100 000 000</u>

---

**- NOTES -**

NOTE : À compter de 2003-2004, le Budget des dépenses est présenté selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les chiffres de 2002-2003 et des exercices antérieurs sont présentés selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée; la comparaison des chiffres de 2003-2004 avec les chiffres des exercices antérieurs risque donc de ne pas être concluante. La différence entre ces deux méthodes de comptabilité se situe au niveau des redressements (date des paiements de transfert et provisions pour dettes irrécouvrables, par exemple) qui auraient pour effet d'augmenter ou de diminuer les montants de 2002-2003 s'ils avaient été présentés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les redressements effectués pour ce ministère, le cas échéant, sont indiqués par des renvois en exposant et expliqués dans la page qui suit le sommaire du ministère sous l'intitulé Rapprochement des chiffres du Budget des dépenses 2002-2003 - de la comptabilité de caisse à la comptabilité d'exercice.

## MINISTÈRE DE LA CULTURE

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

**FONCTIONNEMENT**

Fondation Trillium de l'Ontario (2803-1)	\$
Paiements de transfert	
Fondation Trillium de l'Ontario .....	100 001 000
	<u>100 001 000</u>
Total (Fonctionnement) - Programme de la Fondation Trillium de l'Ontario	<u><u>100 001 000</u></u>

---

**MINISTÈRE DE LA CULTURE**


---

**PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS CULTURELLES :**

Le programme d'immobilisations culturelles veille à la préservation et à la promotion des investissements de l'Ontario dans l'infrastructure culturelle, notamment dans les organismes du ministère.

CRÉDIT et poste	Prévisions 2003-2004 - Compt. exerc.	PROGRAMME ET ACTIVITÉS	Prévisions 2002-2003 - Compt. caisse	Dépenses réelles 2001-2002 - Compt. caisse
	\$		\$	\$
<b>2804</b>		<b>PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS CULTURELLES</b>		
<b>IMMOBILISATIONS</b>				
1	85 000 000	Immobilisations culturelles .....	8 003 000	8 150 400
	85 000 000	Total - Immobilisations .....	8 003 000	8 150 400
	59 000 000	Moins : Mandats spéciaux .....	8 000 000	-
	<u>26 000 000</u>	<b>Montant à voter</b> .....	<u>3 000</u>	<u>8 150 400</u>

**- NOTES -**

NOTE : À compter de 2003-2004, le Budget des dépenses est présenté selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les chiffres de 2002-2003 et des exercices antérieurs sont présentés selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée; la comparaison des chiffres de 2003-2004 avec les chiffres des exercices antérieurs risque donc de ne pas être concluante. La différence entre ces deux méthodes de comptabilité se situe au niveau des redressements (date des paiements de transfert et provisions pour dettes irrécouvrables, par exemple) qui auraient pour effet d'augmenter ou de diminuer les montants de 2002-2003 s'ils avaient été présentés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les redressements effectués pour ce ministère, le cas échéant, sont indiqués par des renvois en exposant et expliqués dans la page qui suit le sommaire du ministère sous l'intitulé Rapprochement des chiffres du Budget des dépenses 2002-2003 - de la comptabilité de caisse à la comptabilité d'exercice.

---

 MINISTÈRE DE LA CULTURE
 

---

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

**IMMOBILISATIONS**

Immobilisations culturelles (2804-1)	\$	
Paiements de transfert	\$	
Réparations et rénovations des organismes culturels ..	5 000 000	
Initiative SuperCroissance - volet Partenaires pour les sports, la culture et le tourisme .....	40 000 000	
Partenaires pour les sports, la culture et le tourisme - Contribution au Programme d'infrastructures Canada Ontario .....	<u>40 000 000</u>	
		85 000 000
		<u>85 000 000</u>
Total (Immobilisations) - Programme d'immobilisations culturelles		<u><u>85 000 000</u></u>

